



No. 07-136142-00002-0000

Fecha: 2008-05-09 15:35:59 Dep: 2020 NUECREACION
Tia: 11 PATENTE IYII Eje: 378 FASE NACIONAL I
Act: 444 RESPUESTA REQUE Folios: 11

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 07136142
FECHA DE LA SOLICITUD: DICIEMBRE 26 DE 2007
SOLICITANTE: OMYA DEVELOPMENT AG

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 3934 notificado por fijación en lista el día 14 de marzo de 2008, me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º., inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá
T.P. 20824
ADM/srr
P. 1076 ok

142
118

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 08/209 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traduce un documento de Cesión a favor de la compañía OMYA DEVELOPMENT AG, y legalización escritos en inglés, adjuntos a la Apostilla no. 1213 escrita en portugués y español.)

CLARKE, MODET & Cº.

Colombia

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397, COLOMBIA

CESIÓN

Los suscritos, (en adelante los CEDENTES)

1. BURI, Matthias
2. SCHOELKOPF, Joachim
3. KAESBERGER, Michael

en calidad de inventores/diseñadores de "Proceso para dispersar y/o moler carbonato de calcio concentrado en un medio acuoso usando una solución acuosa que contiene compuestos de zirconio", con domicilio en

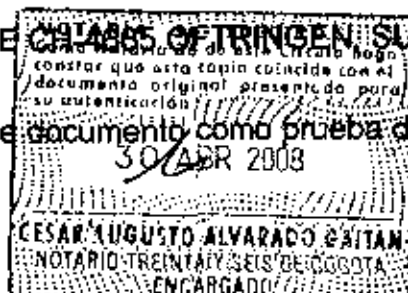
1. MÄTTELIWEG 20, CH-4852 ROTHRIST, Suiza
2. Buechbühlstrasse 3, CH-8956 Killwangen Suiza
3. Schauensee 32, CH-6204 SEMPACH, Suiza

Por el presente declaran que ceden todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente invención, diseño industrial o modelo de utilidad Fase Colombiana PCT/IB2006/001945 a favor de

OMYA DEVELOPMETN AG

con domicilio en 42 BASLERSTRASSE CH-4855 OFTRINGEN, SUIZA

El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 08/209
JUAN PABLO RIZO ARRIAGA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003

2

119

Dada y firmada en CH-Oftringen a los 15 días del mes de Febrero, 2008.

1. (Firmado) BURI, Matthias
2. (Firmado) SCHOELKOPF, Joachim
3. (Firmado) KAESSBERGER, Michael

El Cedente OMYA DEVELOPMENT AG

(Firmado) GANE Patrick

(Firmado) MEYER Beat

El Cesionario

(Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el Cónsul Colombia o mediante Apostilla).

PRIMERA LEGALIZACIÓN OFICIAL

El suscrito, Dr. iur. Hans Widmer, Notario Público de Oftringen (Suiza)

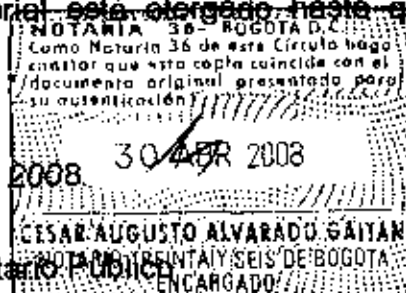
Da fe

1. Que el Sr. Mathias Buri, nacido el 4 de Enero, 1950, ciudadano Suizo, residente en CH-4852 Rothrist (Suiza), reconoció la firma anterior de "BURI Mathias" como la suya propia. El Sr. Mathias Buri se identificó con el pasaporte Suizo Nr. F0226506, expedido el 7 de junio, 2003, en Aarau (Suiza).
2. Por la presente confirmo que – de conformidad con las leyes del Cantón de Aargau (Suiza) mi Sello Notarial ~~está otorgado hasta que cese el~~ ejercicio de mi profesión.

CH- 4665 Oftringen, hoy día 26 de Marzo, 2008.

(Sello Notarial) a tinta)

(Firmado) El Notario Público



115
120

SEGUNDA LEGALIZACIÓN OFICIAL

El suscrito, Dr. iur. Hans Widmer, Notario Público de Oftringen (Suiza)

Da fe

1. Que el Dr. Joachim Schölkopf, nacido el 28 de Mayo, 1961, ciudadano Alemán, residente en CH-8956 Kill-wangen (Suiza), reconoció la firma anterior de "SCHOELKOPF Joachim" como la suya propia. El Dr. Joachim Schölkopf se identificó con el pasaporte Alemán Nr. 3543594302, expedido el 17 de Febrero, 2003, en Berna (Suiza).
2. Por la presente confirmo que – de conformidad con las leyes del Cantón de Aargau (Suiza) mi Sello Notarial está otorgado hasta que cese el ejercicio de mi profesión.

CH- 4665 Oftringen, hoy día 27 de Marzo, 2008.

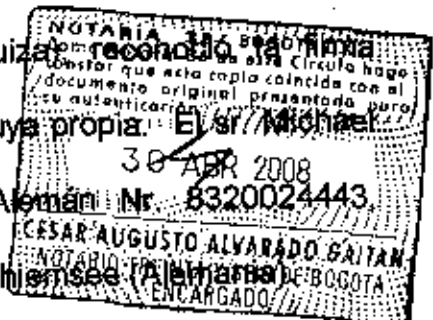
(Sello Notarial a tinta) (Firmado) El Notario Público

TERCERA LEGALIZACIÓN OFICIAL

El suscrito, Dr. iur. Hans Widmer, Notario Público de Oftringen (Suiza)

Da fe

1. Que el Sr. Michael Kässberger, nacido el 27 de Mayo, 1963, ciudadano Alemán, residente en CH-6204 Sempach (Suiza), reconoció la firma anterior de "KÄSSBERGER Michael" como la suya propia. El Sr. Michael Kässberger se identificó con el pasaporte Alemán Nr. 8320024443, expedido el 2 de Febrero, 2001, en Breitbrunn/ Chiemsee (Alemania).



- 121
2. Por la presente confirmo que – de conformidad con las leyes del Cantón de Aargau (Suiza) mi Sello Notarial está otorgado hasta que cese el ejercicio de mi profesión.

CH- 4665 Oftringen, hoy día 1 de Abril, 2008.

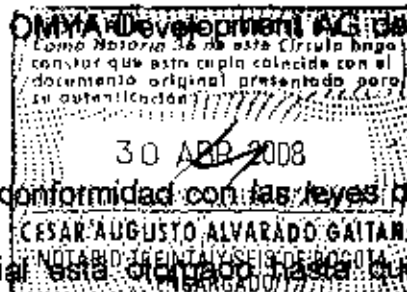
(Sello Notarial a tinta) (Firmado) El Notario Público

CUARTA LEGALIZACIÓN OFICIAL

El suscrito, Dr. iur. Hans Widmer, Notario Público de Oftringen (Suiza)

Da fe

1. Que Omya Development AG (Omya Development SA) (Omya Development Ltd), con oficinas en CH- 4665 Oftringen, sociedad constituida y existente bajo las leyes de Suiza, está en la lista del Registro Mercantil del Cantón de Aargau bajo el Número de Registro CH-400.3.024.944-2.
2. La autenticidad de la firma Omya Development AG firma de GANE Patrick y de MEYER Beat
3. Beat Meyer, nacido el 23 de Mayo, 1964, ciudadano Suizo residente en CH-4543 Deitingen (Suiza), a quien conozco personalmente, reconoció la firma anterior, que obliga a la firma Omya Development AG de Oftringen con su propia firma.
4. Por la presente confirmo que – de conformidad con las leyes del Cantón de Aargau (Suiza) mi Sello Notarial está otorgado hasta que cese el



ejercicio de mi profesión.

CH- 4665 Oftringen, hoy día 28 de Marzo, 2008.

(Sello Notarial a tinta) (Firmado) El Notario Público

QUINTA LEGALIZACIÓN OFICIAL

El suscrito, Dr. iur. Hans Widmer, Notario Público de Oftringen (Suiza)

Da fe

1. Que el Sr. Patrick Gane, nacido el 28 de Diciembre, 1953, ciudadano Británico, residente en CH-4852 Rothrist (Suiza), reconoció la firma anterior, que obliga a la firma OMYA Development AG de Oftringen con su propia firma..
2. Por la presente confirmo que – de conformidad con las leyes del Cantón de Aargau (Suiza) mi Sello Notarial está otorgado hasta que cese el ejercicio de mi profesión.

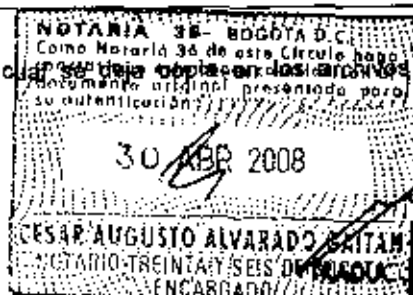
CH- 4665 Oftringen, hoy día 1 de Abril, 2008.

(Sello Notarial a tinta) (Firmado) El Notario Público

(En español u portugués, Apostilla no. 1213)

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Abril 29, 2008.



ENCARGADO: JUAN PABLO FRED. AHITA AGUIRRE
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
REG. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

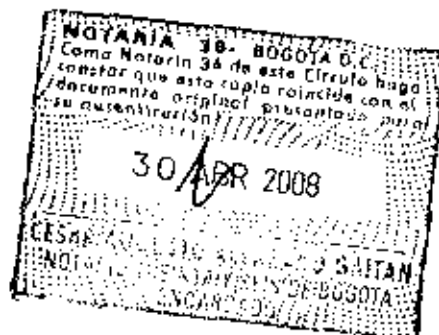
MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

1146241
Juan Pineda
Jefe de Legación
Ministerio de Relaciones
Exteriores
Las Naciones Unidas

2008 APR 29 P 12:18

Jefe de Legación
Bogotá D.C.



Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

(1) BURI, Matthias

(2) SCHOELKOPF, Joachim

(3) KAESSBERGER, Michael

Inventor /designor of

"Process to disperse and/or grind and/or concentrate calcium carbonate in aqueous media using an aqueous solution containing zirconium compounds"

domiciled at

(1) MÄTTELIWEG 20, CH-4852 ROTHRIST
Switzerland

(2) Buachbühlstrasse 3, CH-8956
Kllwangen, Switzerland

(3) Schauensee 32, CH-6204 SEMPACH,
Switzerland

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following Invention, Industrial design, utility model:

Colombian national phase of
PCT/IB2003/001945

to

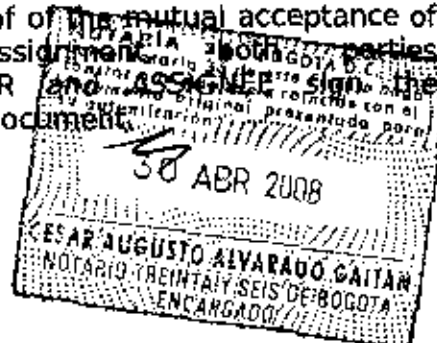
OMYA DEVELOPMENT AG

with domicile in

42 BASLERSTRASSE

CH-4600 OFTRINGEN, SWITZERLAND

As a proof of the mutual acceptance of this assignment both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.



Dado y firmado en

A los Días de De

Granted and signed at CH-Oftringen
on this 15th day of February of 2008

(1) BURI, Matthias

(2) SCHOELKOPF, Joachim

(3) KAESSEBERGER, Michael

El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

ORLYA DEVELOPMENT AG

El Cesionario/The Assignee

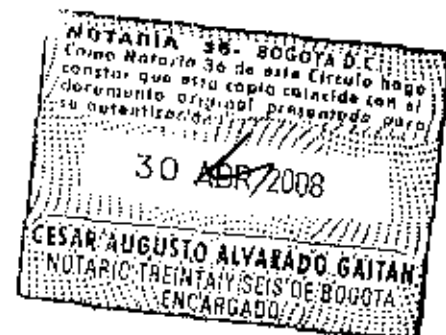
GANE, Patrick

MEYER, Beat

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante
Notario público y legalizado por el Consol
de Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before
Notary Public and legalized before the
colombian Consul) or by Apostille



125
125

FIRST LEGALIZATION OFFICIAL

The undersigned Dr. iur. Hans Widmer, Notary Public at Oftringen (Switzerland)

attests

1. That Mr. Matthias Buri, born January 4, 1950, a Swiss citizen residing at CH-4852 Rothrist (Switzerland), *recognized the foregoing signature "BURI, Matthias" as his own.* Mr. Matthias Buri identified himself with Swiss Passport Nr. F0226506, issued on June 7, 2003 at Aarau (Switzerland).
2. I herewith confirm that - according to the laws of the Canton of Aargau (Switzerland) - my Notarial Seal is granted until I cease to exercise my profession.

CH - 4665 Oftringen, this 26th day of March 2008

The Notary Public:



SECOND LEGALIZATION OFFICIAL

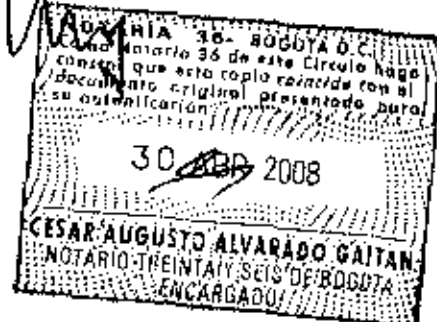
The undersigned Dr. iur. Hans Widmer, Notary Public at Oftringen (Switzerland)

attests

1. That Dr. Joachim Schölkopf, born May 28, 1961, a German citizen residing at CH-8956 Killwangen (Switzerland), *recognized the foregoing signature "SCHOELKOPF, Joachim" as his own.* Dr. Joachim Schölkopf identified himself with German Passport Nr. 3543594302, issued on February 17, 2003 at Bern (Switzerland).
2. I herewith confirm that - according to the laws of the Canton of Aargau (Switzerland) - my Notarial Seal is granted until I cease to exercise my profession.

CH - 4665 Oftringen, this 27th day of March 2008

The Notary Public:



-9

126

THIRD LEGALIZATION OFFICIAL

The undersigned Dr. iur. Hans Widmer, Notary Public at Oftringen (Switzerland)

attests

1. That Mr. Michael Kässberger, born May 27, 1963, a German citizen residing at CH-6204 Sempach (Switzerland), recognized the foregoing signature "KAESSBERGER, Michael" as his own. Mr. Michael Kässberger identified himself with German Passport Nr. 8320024443, issued on February 2, 2001 at Breitbrunn / Chiemsee (Germany).
2. I herewith confirm that - according to the laws of the Canton of Aargau (Switzerland) - my Notarial Seal is granted until I cease to exercise my profession.

CH - 4665 Oftringen, this 1st day of April 2008



The Notary Public:

FOURTH LEGALIZATION OFFICIAL

The undersigned Dr. iur. Hans Widmer, Notary Public at Oftringen (Switzerland)

attests

1. Omya Development AG (Omya Development SA) (Omya Development Ltd), with headquarters at CH - 4665 Oftringen, a corporation organised and existing according to the laws of Switzerland, is listed in the Register of Companies of the Canton of Aargau under the Registry-Nr. CH-400.3.024.944-2.
2. The authenticity of the signature

"

Omya Development AG

sig. GANE, Patrick

sig. MEYER, Beat

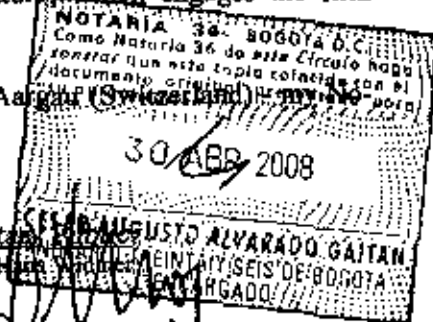
"

3. Beat Meyer, born May 23, 1964, a Swiss citizen residing at CH - 4543 Deitingen (Switzerland), personally known to him, recognized the aforementioned signature, which engages the firm "Omya Development AG", at Oftringen (Switzerland), as his own.
4. I herewith confirm that - according to the laws of the Canton of Aargau (Switzerland) - my Notarial Seal is granted until I cease to exercise my profession.

CH - 4665 Oftringen, this 28th day of March 2008



The Notary Public:
Dr. iur. Hans Widmer



10

FIFTH LEGALIZATION OFFICIAL

The undersigned Dr. iur. Hans Widmer, Notary Public at Oftringen (Switzerland)

attests

1. Dr. Patrick Gane, born December 28, 1953, a British citizen residing at CH - 4852 Rothrist (Switzerland), personally known to him, recognized the aforementioned signature, which engages the firm "Omya Development AG", at Oftringen (Switzerland), as his own.
2. I herewith confirm that - according to the laws of the Canton of Aargau (Switzerland) - my Notarial Seal is granted until I cease to exercise my profession.

CH - 4665 Oftringen, this 8th day of April 2008



The Notary Public:
(Dr. iur. Hans Widmer)

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 6 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza / Cantón Argovia
País: Confederação Suíça / Cantão de Argovia
El presente documento público
Este documento público

2. ha sido firmado por Dr. iur. Hans Widmer
foi assinado por

3. quien actúa en calidad de AARGAUISCHER NOTAR
na sua qualidade de

4. y está revestido del sello/timbro de
está munido do carimbo/selo de
Dr. iur. Hans Widmer AARGAUISCHER NOTAR
Certificado

6. en 5001 Aarau
em

8. el día 09. April 2008
no dia

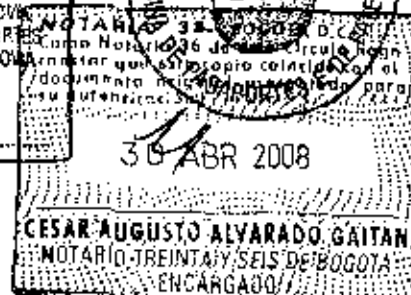
7. por la OFICINA DE PASAPORTES E PATENTES DEL CANTÓN ARGOVIA
pe la DEPARTAMENTO DE PASSAPORTES E PATENTES DO CANTÃO ARGÓVIA

8. bajo el número 1213
sob o No.

9. timbre/sello
carimbo/selo

10. Firma/Assinatura:
OFICINA DE PASAPORTES E DE
PATENTES DEL CANTÓN ARGOVIA
DEPARTAMENTO DE PASSAPORTES
E PATENTES DO CANTÃO ARGÓVIA
Jefe / chefe:
In Vertretung
Tanja Karcher

tasa/taxa SFr. 40.-



Karch

128

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 128

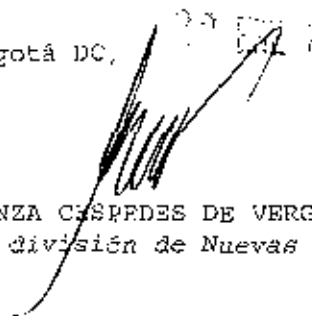
2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ D ALEMAN DELIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
OMYA DEVELOPMENT AG

REFERENCIA	Radicación No.	7 136142
	Solicitud internacional	PCT/IB2006/001945
	Fecha inicio fase nacional	25/02/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	7400
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 29 Feb 2009


ALIX CARMENZA CARRERAS DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

jfernand